



**SCHWEIZERISCHE DENDROLOGISCHE GESELLSCHAFT
SOCIETE SUISSE DE DENDROLOGIE
SOCIETA SVIZZERA DI DENDROLOGIA**

**Einladung zur Exkursion und GV in die Region «Bodensee»
vom Samstag, 9. und Sonntag, 10. September 2017**

***Invitation pour l'excursion et l'AG dans la région du
«Lac de Constance»
les samedi 9 et dimanche 10 septembre 2017***

Rafz, Juni / juin 2017

Liebe Dendrologinnen und Dendrologen

Die Exkursion führt uns in den westlichen Teil des Bodensees und dreht sich um alte und uralte, eher spezielle Bäume, um Adel, eine Insel, ums Tanzen, Fassadenmalereien aus dem Mittelalter und eine bemerkenswerte private Pflanzensammlung.

Chers et chères dendrologues,

Notre excursion nous emène dans la partie ouest du lac de Constance. Nous allons visiter de vieux et de très vieux arbres, voire des spécimens exceptionnels, une île et l'histoire de sa noblesse, des peintures de façade datant du moyen âge et une collection privée remarquable de plantes.

Fahrplan / Horaires : - Départ Genève 05:42, Voie 4
des trains Arrivée Lausanne 06:18, Voie 1
Départ Lausanne 06:20, Gleis 1
Ankunft/Arrivée Bern 07:26, Gleis 7
Abfahrt/Départ Bern 07:32, Gleis 7
Ankunft/Arrivée Zürich HB 08:28, Gleis 33

Abfahrt Basel 07:33, Gleis 10 IC
Ankunft Zürich HB 08:26, Gleis 12

Abfahrt Lugano 05:43, Gleis 3
Ankunft Bellinzona 06:10, Gleis 1
Abfahrt Bellinzona 06:13, Gleis 1
Ankunft Zürich HB 07:51, Gleis 5

Abfahrt Chur 07:09, Gleis 9
Ankunft Zürich HB 08:23, Gleis 10

Abfahrt/Départ Zürich HB 08:37, Gleis 14
Ankunft/Arrivée Winterthur 09:03, Gleis 5
Abfahrt/Départ Winterthur 09:04, Gleis 5
Ankunft/Arrivée Kreuzlingen, 09:51, Gleis 3

Programm Samstag, 9. September
Programme samedi 9 septembre

- 10:00 Uhr Treffpunkt Bahnhof Kreuzlingen
Rendez-vous à la gare de Kreuzlingen
- 10:15 Uhr Abfahrt mit Bus zum Schlosspark „Seeburg“
Départ en car pour le parc du château „Seeburg“
- 10:30 Uhr Besuch mit Führung des Schlossparks und seiner alten Bäume, mit z.B. einem aussergewöhnlichen Hänge-Schnurbaum (Sophora jap. ‚Pendula‘) und einer einmalig breiten Hänge-Buche (Fagus sylv. ‚Pendula‘).
Visite guidée du parc et ses vieux arbres avec par ex. un sophora pleureur exceptionnel (Sophora jap. ‚Pendula‘) ainsi qu’un hêtre pleureur d’une largeur impressionnante (Fagus sylv. ‚Pendula‘).
- 12:00 Uhr Apéro und Lunch auf der Terrasse der «Seeburg» am Bodensee
Apéro et lunch sur la terrasse du «Seeburg» au bord du lac de Constance.
- 13:15 Uhr Abfahrt zur Insel Mainau
Départ pour l’île de Mainau
- 14:00 Uhr Besuch mit Führung über die markanten Gehölze dieser einmaligen Insel.
Visite guidée (en français!) des arbres remarquables de cette île.
- 15:15 Uhr Freie Besichtigung der Insel
Visite libre de l’île
- 16:30 Uhr Abfahrt nach Ermatingen zum Schloss «Wolfsberg» mit seiner imposanten, vielstämmigen Flügelnuss (Pterocarya fraxinifolia).
Départ pour Ermatingen et son château «Wolfsberg» avec un exemplaire extrêmement imposant à plusieurs troncs de ptérocaryer du Caucase (Pterocarya fraxinifolia).
- 17:30 Uhr Abfahrt nach Stein am Rhein, Zimmerbezug im Hotel «Chlosterhof» ****.
Départ pour Stein am Rhein et prise des chambres dans l’hôtel «Chlosterhof» **.**
- 18:45 Uhr Spaziergang zur ca. 380-jährigen «Schützenlinde» (Tilia cordata?). Sie wurde vermutlich auch als «Tanzlinde» benutzt. Eine der schönsten und imposantesten, noch lebenden «geleiteten Linden» mit über 30 m Durchmesser.
Promenade vers la «Schützenlinde» (tilleul des tireurs Tilia cordata ?), qui date d’environ 1636. Probablement aussi un «tilleul à danser» et avec ses plus de 30 m d’envergure, un des plus beau tilleul taillé.
- 19:45 Uhr Apéro und Nachtessen im Hotel «Chlosterhof»
Apéro et dîner à l’hôtel «Chlosterhof»

Programm Sonntag, 10. September

Programme dimanche 10 septembre

- 09:00 Uhr Generalversammlung im Hotel «Chlosterhof» in Stein am Rhein
Assemblée générale à l'hôtel «Chlosterhof» à Stein am Rhein
- 10:30 Uhr Altstadtführung Stein am Rhein
Visite guidée (en français) de la vieille ville de Stein am Rhein
- 11:45 Uhr Spaziergang zum parkähnlichen Garten «Villa Violetta» der Familie Dora und Reinhard Behrens-Kiefer und Besichtigung der reichhaltigen Pflanzensammlung. Lunch im Garten.
Promenade vers le grand jardin de la «Villa Violetta» de la famille Dora et Reinhard Behrens-Kiefer et visite de son impressionnante collection végétale. Lunch dans le jardin.
- Ca. 14:30 Uhr Ende der Exkursion und Fussmarsch zum Bahnhof Stein am Rhein
Fin de l'excursion et déplacement à pied vers la gare de Stein am Rhein

Die Reiseleitung behält sich kleine Programmänderungen vor.

L'organisateur se réserve la possibilité de légères modifications du programme.

Reiseversicherung ist Sache der TeilnehmerInnen.

Assurance voyage à charge des participants.

Die Platzzahl ist beschränkt auf 50 Personen. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.
Nombre de places limité à 50 personnes, les inscriptions se prennent au fur à mesure des retours.

Fahrplan / Horaire von/de	Stein am Rhein ab 14:06, Gleis 1, S 29 oder 15:06 Winterthur an 14:49, Gleis 5 Winterthur ab 15:03, Gleis 3 Zürich-Flughafen an 15:16, Gleis 4 Zürich HB an 15:27, Gleis 32 Zürich HB ab 15:32, Gleis 32; Bern an 16:28, Gleis 5 Fribourg an 16:55, Voie 2 Lausanne an 17:40, Voie 5 Genève an 18:18
	Zürich HB ab 15:34, Gleis 14 TGV, Basel SBB an 16:27 Zürich HB ab 15:36, Gleis 17 IR, Basel SBB an 16:47
	Zürich HB ab 15:37, Gleis 12, Chur an 16:52 Uhr, Gleis 9
	Zürich HB ab 15:32, Gleis 9, Bellinzona an 17.18, Gleis 2, Bellinzona ab 17:21, Lugano an 17:48

DEFINITIVE ANMELDUNG / INSCRIPTION DÉFINITIVE**spätestens bis Sonntag, 23. Juli 2017****au plus tard jusqu'au dimanche, 23 juillet 2017**Name-Vorname/*Nom-Prénom*.....Strasse/*Rue*.....PLZ-Ort/*No.postal-Lieu*.....

e-mail.....

Telefonnummer/*No.tél.*.....

- | | |
|---|---------------------|
| <input type="checkbox"/> Einzelzimmer / <i>Chambre individuelle</i> | Fr. 370.--/p.P. |
| <input type="checkbox"/> Doppelzimmer mit / <i>Chambre double avec</i> | Fr. 310.--/p.P. |
| <input type="checkbox"/> Nur Samstag mit Nachtessen / <i>Uniquement samedi avec souper</i> | Fr. 175.00/p.P. |
| <input type="checkbox"/> Nur Samstag ohne Nachtessen / <i>Uniquement samedi sans souper</i> | Fr. 110.00/p.P. |
| <input type="checkbox"/> Nur Sonntag / <i>Uniquement dimanche</i> | Fr. 60.00/p.P. |
| <input type="checkbox"/> Essen vegetarisch / <i>Repas végétarien</i> | |
| <input type="checkbox"/> Nicht Mitglied SDG / <i>Non membre SSD</i> | plus Fr. 50.00/p.P. |

Nicht inbegriffen im Preis: An- und Abreise, Getränke beim Nachtessen.***Non compris dans le coût: Arrivée et départ, boissons du souper.*****Definitive Anmeldung bis spätestens Sonntag, 23. Juli 2017 an:*****Inscription définitive jusqu'au dimanche, 23 juillet 2017 à:***

Fritz Hauenstein, Landstrasse 31, 8197 Rafz

f.hauenstein@hauenstein-rafz.ch, FAX 044 879 11 90**Informationen / Informations**Fritz Hauenstein, f.hauenstein@hauenstein-rafz.ch, (0041) 079 636 56 33